

# Un cop de mà

## El comentari lèxic

### Tauler / Taulell

Cal no confondre els mots *tauler* i *taulell*, ja que tenen significats diferents.

Un *tauler* és una peça de fusta plana, llisa i de poc gruix. Fem servir aquesta paraula per referir-nos al *tauler d'escacs* o al *tauler de dames*. També la utilitzem quan fem referència al *tauler d'anuncis* o *tauler d'avisos*, d'una institució o empresa, que es posa en un lloc ben visible a fi de fer públiques les informacions que convingui.

✓ *La Regidoria d'Urbanisme ha penjat les ordenances municipals aprovades recentment al **tauler d'anuncis** de l'entrada principal de l'ajuntament.*

Un *taulell* és un tipus de taula estreta que hi ha als comerços per mostrar el gènere als compradors, als bars per servir-hi les begudes o en altres tipus d'establiments on s'intercanvien el gènere i els diners entre comprador i venedor, com ara una taquilla d'un cinema, una administració de loteria, etc.

✓ *El dependent em va fer anar a l'altre **taulell** per ensenyar-me més roba.*

## L'apunt de sintaxi

### Quantitat a pagar / Quantitat per pagar

La construcció nom + *a* + infinitiu és correcta en català per designar accions que cal fer o pendents de fer. Les construccions més genuïnes porten indefinits i genèrics del tipus *res*, *poca cosa* o *moltes coses*, i infinitius com ara *dir* o *fer*. Per exemple: *coses a fer*, *no hi ha res a fer*, *tenir molt a dir*, etc.

Cal tenir en compte, però, que es fa un ús abusiu d'aquesta construcció, sobretot dins de l'àmbit jurídicoadministratiu, en el sentit d'acció que s'ha de fer' o 'objecte destinat a'. Per exemple:

- ✓ *Quantitat **a pagar**.*
- ✓ *Punts **a tractar**.*
- ✓ *Exemplars **a distribuir** entre els socis.*

Tot i que són expressions correctes, es poden tenir en compte altres formes de dir el mateix, com ara utilitzar la construcció *per* + infinitiu o introduir oracions de relatiu mitjançant la partícula *que* amb valor d'obligació o necessitat, segons el que es vulgui dir. Per exemple:

- ✓ *Quantitat **que cal pagar**.*
- ✓ *Punts **per tractar**.*
- ✓ *Exemplars **que cal distribuir** entre els socis.*

Finalment, és preferible evitar aquesta mena d'estructures quan s'explicita qui fa l'acció.

- × *Espai **a emplenar** per l'entitat.*
- ✓ *Espai **que ha d'emplenar** l'entitat.*
- ✓ *Espai **perquè l'empleni** l'entitat.*

Núm. 42

Octubre  
2014



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DEL  
VALLÈS ORIENTAL

# Un cop de mà

## Altres aspectes

### La citació

Document a través del qual es demana la presència d'algú en un lloc, a fi de dur a terme un tràmit administratiu. Si el dia i l'hora estan establerts, s'anomena *a dia cert*, i si es disposa d'un termini i d'un horari per presentar-s'hi, s'anomena *a termini*.

#### Estructura

##### 1. Capçalera

Per identificar adequadament l'organisme que fa la citació, cal utilitzar el paper corporatiu adequat, on consta el logotip institucional i el nom de l'organisme.

##### 2. Destinatari

Pot aparèixer al final o al començament del document. Si se situa al final, pot reduir-se al nom i cognoms de la persona destinatària. Si apareix al començament, pot ajustar-se a l'espai corresponent a la finestreta del sobre i sol incloure el nom i els cognoms i l'adreça de la persona destinatària.

##### 3. Nucli

Aplega la informació sobre quan cal comparèixer davant de l'organisme indicat (dia i hora o termini i horari), l'adreça on cal comparèixer i l'assumpte objecte de la citació. A continuació s'hi inclou la informació complementària: la documentació que cal presentar, les conseqüències de la incompareixença...

##### 4. Signatura

- càrrec, en minúscules i precedit de l'article determinat *El* o *La*

- rúbrica

- nom i cognoms

##### 5. Datació

Lloc i data separats per una coma (dia i any, en xifres, mes en minúscules), sense punt final. La citació és de datació doble pel que fa a l'emissió. A més de la data habitual, du la del registre de sortida, que és la que cal tenir en compte des d'un punt de vista de tramitació formal.

#### [Exemple](#)

## Que diu que què?

### Agilitat canina

Disciplina esportiva en què un gos, conduït pel seu guia, ha de superar un circuit d'obstacles segons l'ordre marcat pel jutge de la competició.

Malgrat que la forma més estesa és el manlleu anglès *agility*, el Consell Supervisor del TERMCAT ha optat per l'alternativa catalana *agilitat canina*, que també té un cert ús i és molt propera a la forma anglesa (n'és el calc, de fet). En altres llengües, també s'utilitza sovint el calc (*agilidad canina*, en castellà; *agilité canine*, en francès, o *agilità canina*, en italià).

### Clica aquí!

Coneixes els Serveis lingüístics del Departament d'Empresa i Ocupació? Clica [aquí](#)! Hi trobaràs contractes de treball, glossaris ocupacionals, lèxic de prevenció de riscos laborals, un manual de documents per a l'empresa... i tot el que necessitis saber sobre el marc legal del català en l'àmbit socioeconòmic.

Núm. 42

Octubre  
2014



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DEL  
VALLÈS ORIENTAL